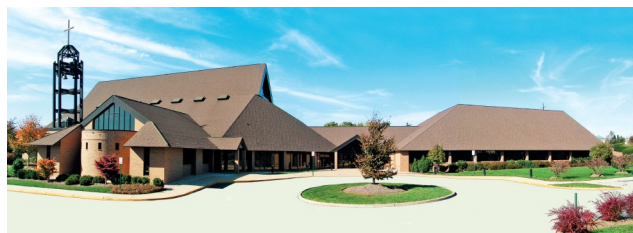


**Christ the Redeemer Catholic Church**  
**Iglesia Católica Cristo Redentor**  
 46833 Harry Byrd Highway  
 Sterling, VA 20164



**WWW.CTRCC.ORG**  
 facebook.com/CTR Sterling  
 Phone 703-430-0811 - Fax 703-430-1590  
**OFFICE HOURS - MONDAY-FRIDAY**  
 9:00 AM - 12:30 PM / 1:00 PM - 4:00 PM

**Pastor/Parroco**  
**Fr. J.D. Jaffe**  
[j.jaffe@arlingtondiocese.org](mailto:j.jaffe@arlingtondiocese.org)

**Parochial Vicar/Vicario Parroquial**  
**Fr. Mark Moretti**  
[mark.e.moretti@arlingtondiocese.org](mailto:mark.e.moretti@arlingtondiocese.org)

**In Residence/En Residencia**  
**Fr. Conor Sullivan**

**Parish Administrator/  
 Administradora Parroquial**  
**Donna M. Ata**  
[donna.ata@ctrcc.org](mailto:donna.ata@ctrcc.org)

**Director of Religious Education/  
 Directora de Educación Religiosa**  
**Sue Reilly**  
[sue.reilly@ctrcc.org](mailto:sue.reilly@ctrcc.org)

**Coordinator of Spanish Religious Education/  
 Coordinadora de Educación Religiosa en Español**  
**Cristina Orellana**  
[cristina.orellana@ctrcc.org](mailto:cristina.orellana@ctrcc.org)

**Director of Youth Ministry/  
 Directora de Ministerio Juvenil**  
**Irene Starrs**  
[irene.starrs@ctrcc.org](mailto:irene.starrs@ctrcc.org)

**Director of Music/  
 Directora de Música y Coro**  
**Claire M. Schweppe**  
[claire.schweppe@ctrcc.org](mailto:claire.schweppe@ctrcc.org)

**Coordinator of Spanish Music/  
 Coordinador de Música en Español**  
**Geovani Flores**  
[geovani.flores@ctrcc.org](mailto:geovani.flores@ctrcc.org)

**Secretary/Secretario de la Parroquia**  
**Mauricio Carpio**  
[mauricio.carpio@ctrcc.org](mailto:mauricio.carpio@ctrcc.org)

**Secretary/Secretaria de la Parroquia**  
**Virginia Cruz**  
[virginia.cruz@ctrcc.org](mailto:virginia.cruz@ctrcc.org)

**Receptionist/Recepcionista de la Parroquia**  
**Hannah Kelly**  
[office@ctrcc.org](mailto:office@ctrcc.org)

**Twentieth Sunday in Ordinary Time August 16, 2020**  
**XX Domingo Ordinario - 16 de agosto 2020**

**Schedule of Masses Confessions and Adoration**

**Daily Masses**

Monday – Friday 8:00 am English – Church  
 Saturday mornings 9:00 am English – Church

**Confessions**

Monday – Friday 7:00 am - 8:00 am English / Spanish  
 Wednesday evenings 6:00 pm - 8:00 pm English / Spanish  
 Saturday mornings 8:00 am - 9:00 am English / Spanish  
 Saturday afternoons 3:30 pm - 5:00 pm English / Spanish

**Weekend Masses**

Saturday Masses 5:30 pm English  
 7:00 pm Spanish  
 Sunday Masses 8:00 am English  
 10:00 am English  
 12:00 pm Spanish  
 2:00 pm Spanish (temporary)  
 5:30 pm English

**Eucharistic Exposition (Adoration)**

Wednesday 6:00 - 8:00 pm (with confessions in English and Spanish)

**Horario de Misas, Confesiones, y Adoración**

**Misas Diarias**

lunes – viernes 8:00 am inglés – Iglesia  
 sábados 9:00 am inglés – Iglesia

**Confesiones**

lunes – viernes 7:00 - 8:00 am inglés / español  
 miércoles 6:00 - 8:00 pm inglés / español  
 sábado 8:00 - 9:00 am inglés / español  
 sábado 3:30 - 5:00 pm inglés / español

**Misas de Fin de Semana**

Misa Sábado 5:30 pm inglés  
 7:00 pm español  
 Misa Domingo 8:00 am inglés  
 10:00 am inglés  
 12:00 pm español  
 2:00 pm español (temporalmente)  
 5:30 pm inglés

**Exposición de la Santísima (Adoración Eucarística)**

miércoles 6:00 - 8:00 pm (con confesiones en inglés y español)

Spiritual Communion - My Jesus, my Love, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already here and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.

Comunión Espiritual - Mi Jesús, mi amor, Yo creo que tu estás presentes en el Santísimo Sacramento. Te amo sobre todas las cosas y deseo recibirte en mi alma. Como no puedo en este momento recibirte sacramentalmente, entra al menos espiritualmente en mi corazón. Te abrazo como si ya estuvieras aquí y unirme totalmente a ti. Nunca permitas que me separe de ti. Amén.

## Registrations

Religious Education Registration for school year 2020 -2021 is underway. Registration forms are available at the Church, via email, and on the website.

This year we will offer two models to choose from: (1) an in-class model, which is like previous years with the addition of social distancing, masks, and sanitizing and (2) a home school option with monthly parental support to help with catechesis and to answer any questions.

The Religious Education Staff will be available to help register your family after the Masses on the weekends of September 12/13, 19/20, and 26/27. Please call the Religious Education Office for further information or to answer any questions 703-430-0811.

**PLEASE NOTE UPDATED DATES. Religious Education Classes for the new year are scheduled to begin October 5, 2020 in English and October 10, 2020 in Spanish.**

*Please sign up as soon as possible.*



# Religious Education

## Registraciones

El registro de educación religiosa para el año escolar 2020-2021 está en proceso. Los formularios de inscripción están disponibles en la Iglesia, por correo electrónico, y en el sitio web.

Este año ofreceremos dos modelos para elegir: (1) un modelo en clase, que es como años anteriores con la adición de distanciamiento social, máscaras y desinfectantes y opción (2) educación en el hogar con el apoyo mensual para los padres para ayudar con catequesis y para responder a cualquier duda que usted tenga.

El personal de educación religiosa estará disponible para ayudar a inscribir a su familia después de las misas los fines de semana del 12/13, 19/20 y 26/27 de septiembre. Por favor llame a la Oficina de Educación Religiosa para obtener más información o para responder cualquier pregunta 703-430-0811.

**TENGA EN CUENTA LAS FECHAS ACTUALIZADAS.** Las clases de educación religiosa para el nuevo año están programadas para comenzar el 5 de octubre de 2020 en inglés y el 10 de octubre de 2020 en español.

*Regístrese lo antes posible.*



# Educación Religiosa

## PARISH INFORMATION

## INFORMACIÓN PARROQUIAL

### Parish Registration

We welcome you to our Parish Community and invite you to call or register in person at the Parish Office. Registration forms are also available on our website at [www.ctrcc.org](http://www.ctrcc.org).

### Baptisms

Baptism is ordinarily celebrated within a faith community. Please call the office to register for a preparation class and to arrange for a time for the celebration.

### Weddings

Engaged couples must make arrangements at least six months prior to the date of marriage. All are required to participate in a marriage preparation program. Please call the office to make an appointment.

### Mass of Christian Burial/Memorial Mass

Please call the office to arrange a funeral or memorial Mass for a loved one.

### Anointing of the Sick

Contact the Parish for Communion calls to shut-ins, sick, hospitalized and in cases of serious illness or death.

### Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

Interested in becoming Catholic or have an unbaptized child 8 or older? If so, please call the Parish Office and speak to Sue Reilly.

### Registro Parroquial

Todos los feligreses están invitados a registrarse en la parroquia. Para registrarse pueden llamar a la oficina parroquial o visitarnos. Los formularios de inscripción también están disponibles en nuestro sitio web en [www.ctrcc.org](http://www.ctrcc.org).

### Bautismos

Las charlas pre-bautismales se ofrecen el tercer sábado de cada mes. Si desea bautizar a su niño entre las edades de recién nacido a 6 años pueden llamar a la oficina Parroquial de lunes a viernes al 703-430-0811.

### Bodas

La pareja interesada en celebrar el Sacramento del Matrimonio, necesita realizar un curso de preparación; por tal motivo debe contactarse con el Sacerdote por lo menos 6 meses antes de la fecha de su matrimonio. Todos están llamados a participar de la formación matrimonial (pre-cana o convalidación). Por favor llamar a la Oficina Parroquial.

### Misa de Funeral / Misa Commemorativa

Llame a la oficina para organizar un funeral o una misa conmemorativa para un ser querido.

### Unción de los enfermos

Por favor llamar a la Oficina Parroquial para solicitar la sumministrazione de los Sacramentos de Confesión o Unción de Enfermos, ya sea en la casa u hospital.

### Rito de la Iniciación Cristiana de Adultos (RICA)

Para obtener información sobre la preparación en español de los tres sacramentos de iniciación (bautismo, confirmación, primera comunión) ó información sobre el sacramento de la confirmación para adultos; comunicarse con Cristina Orellana.

### Poor Box ≈ Para los Pobres

We are still receiving many requests for help and ask that you please consider contributing to our Poor Box ministry. You can send a check in the mail with "For the Poor" written on the note line, you drop the money or checks into the poor box by the front doors going into the church or you can also sign up for Faith Direct at 866-507-8757 or go to [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net) (Parish ID is VA313). There you can choose to give to the Poor Box/Para los Pobres. Thank you for remembering our brothers and sisters in need.

*Todavía estamos recibiendo muchas solicitudes de ayuda y le pedimos que considere contribuir a nuestro ministerio de Poor Box / Para los Pobres. Puede enviar un cheque por correo con "Poor Box / Para los Pobres." escrito en la línea de memo deposite el dinero o los cheque en la caja para los pobres junto a las puertas de entrada a la iglesia o también puede inscribirse en Faith Direct al 866-507-8757 o visite [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net) (nuestra identificación de la parroquia es VA313). Allí puede elegir donar a Poor Box / Para los Pobres. Gracias por recordar a nuestros hermanos y hermanas necesitados.*

### Faith Direct » Fe Directo

Join the many parishioners who have already enrolled in Faith Direct for automated giving to the Parish. Faith Direct is secure and convenient, and will provide you with an offertory card to place in the basket during the collections. Sign up today with Faith Direct at 866-507-8757 or go to [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net). **Our Parish ID is VA313.**

*Únase a los muchos feligreses que ya se han inscrito en Faith Direct para donaciones automáticas a la parroquia. Faith Direct es seguro y conveniente, y le proporcionará una tarjeta ofensiva para colocar en la canasta durante las colecciones. Regístrese hoy con Faith Direct al 866-507-8757 o visite [www.faithdirect.net](http://www.faithdirect.net). Nuestra identificación parroquial es VA313.*

### Catechesis of the Good Shepherd Atrium Classes » *Catequesis Atrium el Buen Pastor*

Attention Parents of 3.5 - 5 year olds! We are currently accepting registration for the Catechesis of the Good Shepherd Atrium classes for either Tuesday from 4:00 – 6:00 pm **OR** Thursday 9:30 - 11:30 am. Please contact the religious office, Sue Reilly at [sue.reilly@ctrcc.org](mailto:sue.reilly@ctrcc.org) for more details.

*Atención padres de familia de los niños de 3 1/2 - 5! Nosotros actualmente estamos aceptando las inscripciones para Catequesis Atrium el Buen Pastor, días de clases martes de 4:00 pm - 6:00 pm o jueves de 9:30 am - 11:30 am. Para más información favor de comunicarse con la oficina de Religión, con Sue Reilly al correo electrónico: [sue.reilly@ctrcc.org](mailto:sue.reilly@ctrcc.org).*

### Celebrating a silver or golden wedding anniversary this year? ≈ *Celebrando un plateado o dorado aniversario de bodas este año?*

The 2020 Mass for Jubilarians will be celebrated by Bishop Burbidge at 2:30 p.m. on Sunday, October 4th at the Cathedral of St. Thomas More in Arlington. If you are celebrating your 25th or 50th wedding anniversary this year. Please contact Virginia in the parish office to register no later than September 18th. For more info, visit [www.arlingtondiocese.org/MJM](http://www.arlingtondiocese.org/MJM).

*El Obispo Burbidge celebrará la Misa 2020 para los Jubilarios a las 2:30 p.m. el domingo 4 de octubre en la Catedral de St. Thomas More en Arlington. Si está celebrando su 25 o 50 aniversario de bodas este año. Comuníquese con Virginia en la oficina parroquial para registrarse a más tardar el 18 de septiembre. Para más información, visite [www.arlingtondiocese.org/MJM](http://www.arlingtondiocese.org/MJM).*

**Retreat for Adult Children of Divorce** - A unique healing retreat for adult children of divorce. Retreatants will discover their identity as children of God. The retreat will include presentations, adoration, confession, small group sharing, and daily Mass. Retreatants will receive insight into dealing with the earthly realities of their parents' divorce. Whether you have struggled with this issue for a long time or have tried not to think about it, we invite you to join us on retreat this summer. The retreat will be held from Friday, August 21 (6 p.m.)-Sunday, August 23 (1:30 p.m.) at San Damiano Spiritual Life Center in White Post, VA. Register at [www.arlingtondiocese.org/recoveringorigins](http://www.arlingtondiocese.org/recoveringorigins). Cost is \$400.

**Recuperando Orígenes** - *Es un retiro de sanación para hijos adultos de padres divorciados. Los participantes descubrirán su identidad como hijos de Dios. El retiro incluye presentaciones, adoración del Santísimo Sacramento, discusión en grupos y misa diaria. Los participantes recibirán consejo que les será de ayuda para tratar de las realidades procedentes del divorcio de sus padres. Si usted ha luchado con este asunto por mucho tiempo, o si ha pretendido no pensarlo, le invitamos a participar en este retiro. Tendrá lugar del viernes, 21 de agosto (a las 6 pm) al domingo, 23 de agosto (1:30) en San Damiano Spiritual Life Center en White Post, VA. Inscribese en [arlingtondiocese.org/recoveringorigins](http://arlingtondiocese.org/recoveringorigins). El costo es \$400. El retiro será en inglés.*

The coronavirus is affecting our community, including those struggling to feed their families. LINK has tripled deliveries of food and other essential items to our brothers and sisters in need. Please consider dropping a bag or two of groceries off in the Church vestibule whenever you go shopping for yourselves. Help by: Donating items in the shopping cart in the gathering space as you enter the church. You also can donate remotely through Amazon or by sending a check to LINK, PO Box 443, Sterling, VA 20167-0443. Need volunteers who speak Spanish! Many of our callers are Spanish speakers and LINK needs your help returning those phone calls. If you speak Spanish and you want to help, you can make these calls from your home. Need Volunteer drivers! LINK also needs drivers to deliver food in a way that avoids person-to-person contact. Please go to [linkagainsthunger.org](http://linkagainsthunger.org) for information about current needs and how to get involved.



*El coronavirus está afectando a nuestra comunidad, incluidos aquellos que luchan por alimentar a sus familias. LINK ha triplicado las entregas de alimentos y otros artículos esenciales a nuestros hermanos y hermanas necesitados. POR FAVOR considere dejar una o dos bolsas de comestibles en el vestíbulo de la Iglesia cada vez que vaya de compras. Deposita sus donaciones en el carrito de compras en el espacio de reunión al entrar a la iglesia. También puedes donar de forma remota a través de Amazon o enviando un cheque a LINK, PO Box 443, Sterling, VA 20167-0443. ¡Se necesitan voluntarios que hablen español! Muchas de nuestras personas que llaman son hispanohablantes y LINK necesita su ayuda para devolver esas llamadas telefónicas. Si habla español y quiere ayudar, puede hacer estas llamadas desde su casa. ¡Necesito conductores voluntarios! LINK también necesita que los conductores entreguen los alimentos de una manera que evite el contacto de persona a persona. Visite [linkagainsthunger.org](http://linkagainsthunger.org) para obtener información sobre las necesidades actuales y cómo participar.*

LINK held a "Drive Past" food distribution here at the parish on August 4th. Many thank to all the volunteers that helped.

LINK llevó a cabo una distribución de comida "Drive Past" aquí en la parroquia el 4 de agosto. Muchas gracias a todos los voluntarios que ayudaron.



### Attention: Incoming College Freshmen!

College Campus Ministries depend upon summer orientation to learn the names of the incoming freshmen. Without those orientations this summer, CCMs do not have the ability to reach out to your students in the Fall. Please complete this survey so that the Office of College Campus Ministry can get your graduate connected to the Catholic Campus Ministry at their school! <https://www.surveymonkey.com/r/Z9PXMQD>

### Atención: ¡Estudiantes de primer año universitarios entrantes!

Los ministerios del campus universitario dependen de la orientación de verano para aprender los nombres de los estudiantes de primer año que ingresan. Sin esas orientaciones este verano, los CCM no tienen la capacidad de llegar a sus estudiantes en el otoño. Por favor complete esta encuesta para que la Oficina del Ministerio del Campus Universitario pueda conectar a su graduado con el Ministerio del Campus Católico en su escuela. <https://www.surveymonkey.com/r/Z9PXMQD>

**Vocational Retreat for Hispanic Young Men September 4-6** - Fr. Mauricio Pineda and the Office of Vocations will hold a vocational discernment retreat in Spanish for Hispanic young men ages 18-30. The retreat begins Friday, Sept. 4, at 7 pm and concludes Sunday, Sept. 6, at 11 am. Cost is \$60, financial aid is available. The retreat will be in Spanish. Deadline to register is Saturday, August 15. For more information or to sign up, contact Fr. Mauricio at 703-393-2154 or the Office of Vocations, [vocations@arlingtondiocese.org](mailto:vocations@arlingtondiocese.org) or 703-841-3829.

**Retiro Vocacional Para Varones - El P. Mauricio Pineda dirigirá un retiro vocacional para solteros del 18-30 años, del 4 al 6 de septiembre.** El retiro empieza el viernes a las 7:00 pm y termina el domingo a las 11:00 am. Cuesta \$60, incluye cuarto privado, comida y materiales. Fecha límite para inscribirse es el 15 de agosto. Para más información o para inscribirse, contacta el P. Mauricio, 703-393-2154, [mauricio.r.pineda@arlingtondiocese.org](mailto:mauricio.r.pineda@arlingtondiocese.org), o la Oficina de Vocaciones, [vocations@arlingtondiocese.org](mailto:vocations@arlingtondiocese.org), 703-841-3829 (se habla español).

**Voter Registration** - Non-partisan Voter Registration will be available after all Masses the weekend of August 29/30 outside the main entrance of Christ the Redeemer Church under the red tent. Registration forms are available on sanitized clipboards to allow for social distancing. There will be volunteers available to help you and answer questions. Please stop by to register, update your registration or have your questions answered. For more information, contact Mary Brett At 202-341-7949 or [dcmariesq@aol.com](mailto:dcmariesq@aol.com).

**Registro de votantes** - El registro de votantes no partidistas estará disponible después de todas las misas el fin de semana del 29/30 de agosto fuera de la entrada principal de la Iglesia de Cristo Redentor debajo de la carpa roja. Los formularios de registro están disponibles en portapapeles desinfectados para permitir el distanciamiento social. Habrá voluntarios disponibles para ayudar y responder preguntas. Por favor pase para registrarse, actualizar su registro o para que respondan sus preguntas. Para obtener más información, comuníquese con Mary Brett al 202-341-7949 o [dcmariesq@aol.com](mailto:dcmariesq@aol.com).

**Nar-Anon Meeting (in English) - Mondays at 7:00 pm in the Santa Maria Room**

The Nar-Anon Family Groups are a worldwide fellowship for those affected by someone else's addiction. As a twelve-step program, we offer our help by sharing our experience, strength, and hope. Please join us for an evening of support and recovery; you're only a stranger until you walk through the door.

**Reunión de Nar-Anon (en inglés) – Lunes a las 7:00 pm en el Salón Santa María**

Los Grupos de Familia Nar-Anon son una confraternidad mundial para los afectados por la adicción de otra persona. Como programa de doce pasos, ofrecemos nuestra ayuda compartiendo nuestra experiencia, fortaleza y esperanza. Unase a nosotros para una noche de apoyo y recuperación; solo eres un extraño hasta que entras por la puerta.

**Sunday Evening Bible Study Resumes September 13th** - Have you ever been unable to explain the “why” of Catholic beliefs? Have you ever wondered why the Old Testament sounds so different from the New Testament? In the Old Testament, God began building a plan and laying a foundation for the beautiful traditions of the Catholic Faith. That plan was fulfilled by Jesus in the New Testament. Fulfilled: Uncovering the Biblical Foundations of Catholicism is an apologetic approach to sharing the Catholic Faith using the Old Testament Tabernacle as a blueprint for God's plan. While it is designed as a faith-sharing Scripture study, you will also gain an understanding of some of the most questioned Catholic teachings. Fulfilled will reignite your love of Scripture and help you share and defend the Catholic Faith with the Word of God. Fulfilled will help you: Explain how Jesus fulfills the Old Testament • Share the Catholic Faith concisely • Acquire a thorough knowledge of the Tabernacle's design and its function as a blueprint for the Faith • Learn how to answer incomplete and non-Catholic interpretations of the Bible • Examine your own faith and grow deeper in your relationship with Christ. This 7-week class meets from September 13 - October 25, 2020 on Sunday evenings from 7:00 - 8:30 pm in Room 2. Registration by September 1st is required in order for your materials to be ordered and available at the first class. The facilitator provides all the materials; she only asks that you commit to attending each class. In the event of an occasional absence, she can make the class available for you to view online. For further information or to register, please contact Mary Brett at [dcmariesq@aol.com](mailto:dcmariesq@aol.com) or 202-341-7949 with your name, phone number, and email address. See you in September!

**El estudio bíblico del domingo por la noche se reanuda 13 de septiembre (en inglés)** - ¿Alguna vez ha sido incapaz de explicar el "por qué" de las creencias católicas? ¿Te has preguntado alguna vez por qué el Antiguo Testamento suena tan diferente al Nuevo Testamento? En el Antiguo Testamento, Dios comenzó a construir un plan y a sentar las bases de las hermosas tradiciones de la fe católica. Ese plan fue cumplido por Jesús en el Nuevo Testamento. Cumplido: Descubriendo los Fundamentos Bíblicos del Catolicismo es un enfoque apologético para compartir la fe católica utilizando el Tabernáculo del Antiguo Testamento como modelo para el plan de Dios. Aunque diseñado como un estudio de las Escrituras para compartir la fe, también obtendrá una comprensión de algunas de las enseñanzas católicas más cuestionadas. Cumplido reavivará su amor por las Escrituras y le ayudará a compartir y defender la fe católica con la Palabra de Dios. Cumplido le ayudará a: Explicar cómo Jesús cumple el Antiguo Testamento • Compartir la fe católica de manera concisa • Adquirir un conocimiento profundo del diseño del Tabernáculo y su función como modelo para la fe • Aprender a responder a interpretaciones incompletas y no católicas de la Biblia • Examine su propia fe y profundice en su relación con Cristo. Esta clase de 7 semanas se reúne del 13 de septiembre al 25 de octubre de 2020 los domingos por la noche de 7:00 a 8:30 p.m. en el salón 2. Se requiere registrarse antes del 1 de septiembre para que sus materiales estén disponibles y estén disponibles en la primera clase. El facilitador proporciona todos los materiales; ella solo te pide que te comprometas a asistir a cada clase. En caso de una ausencia ocasional, ella puede hacer que la clase esté disponible para que la vea en línea. Para obtener más información o para registrarse, comuníquese con Mary Brett en [dcmariesq@aol.com](mailto:dcmariesq@aol.com) o 202-341-7949 con su nombre, número de teléfono y dirección de correo electrónico. ¡Nos vemos en septiembre!